

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

_____ Шматко А.Д.

« ____ » _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

| | |
|--|---|
| Направление/специальность подготовки | 09.03.04 Программная инженерия |
| Специализация/профиль/программа подготовки | Разработка программно-информационных систем |
| Уровень высшего образования | Бакалавриат |
| Форма обучения | Заочная |
| Факультет | О Естественнонаучный |
| Выпускающая кафедра | О7 Информационные системы и программная инженерия |
| Кафедра-разработчик рабочей программы | Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА |

| КУРС | СЕМЕСТР | ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ) | ЧАСЫ (по наличию видов занятий) | | | | | | | | | ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ |
|------|---------|---|---------------------------------|--------------------|--------|---------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|--------------------------------|
| | | | ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ | АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ | | | | САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА | | | | |
| | | | | ВСЕГО | ЛЕКЦИИ | ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ | ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ | ВСЕГО | КУРСОВОЙ ПРОЕКТ | КУРСОВАЯ РАБОТА | ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ | |
| 2 | 4 | 3 | 108 | 4 | 0 | 0 | 4 | 104 | 0 | 0 | 104 | зач. |

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

09.03.04 Программная инженерия

год набора группы: 2025

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Лаптева Александра Вадимовна, старший преподаватель

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Москвитин Валерий Александрович, преподаватель

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

О7 Информационные системы и программная инженерия

Заведующий кафедрой Семенова Е.Г., д.т.н., проф.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

УК-4

знания:

принципы построения устной и письменной речи для профессионального общения;

умения:

составлять устные и письменные тексты на иностранном языке по профессиональной тематике, выступать с устным сообщением, вести дискуссию;

навыки:

поддержания устных и письменных контактов в ситуациях профессионального общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК** является дисциплиной **факультативного блока** программы подготовки по направлению *09.03.04 Программная инженерия*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ВЫПОЛНЕНИЕ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- УК-4 — Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

| КУРС | СЕМЕСТР | Наименование разделов и дидактических единиц | ВСЕГО | Аудиторные занятия в контактной форме | | Самостоятельная работа студентов | Формируемая компетенция, % |
|---------------------|---------|--|-------|---------------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------------|
| | | | | ВСЕГО | Практические занятия | | УК-4 |
| 2 | 4 | Раздел 1. Английский язык в сфере профессиональной коммуникации. Деловой этикет. Английский язык делового общения. Социокультурная языковая компетенция делового общения на английском языке. Виды деловых писем. Техника ведения беседы. Электронное письмо. Устройство на работу. Виды профессий. Специализированные тексты. | 108 | 4 | 4 | 104 | 100 |
| Всего за 4 семестр | | | 108 | 4 | 4 | 104 | 100 |
| Всего по дисциплине | | | 108 | 4 | 4 | 104 | 100 |

3.2. Аудиторный практикум

| № п/п | Номер и наименование раздела дисциплины | Тема практического занятия | Объем, ауд. часов |
|--------------------|--|--|-------------------|
| 1 | Раздел 1. Английский язык в сфере профессиональной коммуникации. | Отработка навыков профессиональной коммуникации. Повторение грамматики иностранного языка. Чтение и перевод текстов специальной направленности. Деловой этикет. Английский язык делового общения. Социокультурная языковая компетенция делового общения на английском языке. Виды деловых писем. Техника ведения беседы. Электронное письмо. Устройство на работу. Виды профессий. | 4 |
| Всего за 4 семестр | | | 4 |

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

| № п/п | Номер и наименование раздела дисциплины | Содержание учебного задания | Объем, часов |
|--------------------|--|--|--------------|
| 1 | Раздел 1. Английский язык в сфере профессиональной коммуникации. | Самостоятельная отработка навыков устной и письменной речи. Повторение тем аудиторных занятий. Чтение и перевод текстов специальной направленности. Выполнение задания для самостоятельной работы. | 104 |
| Всего за 4 семестр | | | 104 |

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| СЕМЕСТР | НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------|---|---|---|---|----|---|---|---|----|----|----|----|----|----------|----|------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 4 | | | | | | ДР | | | | ДР | | | | | Зад. СРС | ДР | зач. |

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Зад. СРС – задания для самостоятельной работы;
- зач. – зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задания для самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. Г. Д. Невзорова, Д. В. Канатаев, Е. А. Матюшина. . Перевод чертежей, схем и рисунков. СПб.: СИНЭЛ, 2019, эл. рес.
2. Д. С. Орлова, Д. В. Канатаев. . Английский язык для военных инженеров. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2022, 26 экз.
3. И. А. Абсалямова, А. В. Лаптева, Н. Ф. Невзорова. . Английский язык для инженеров, менеджеров и экономистов. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2023, эл. рес.
4. М. А. Дунаевская, Д. С. Орлова. . Тонкости грамматики. Санкт-Петербург: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2024, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

не требуется.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
3. <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Практические занятия:

1. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся.

6.2. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК** является дисциплиной **факультативного блока** программы подготовки по направлению *09.03.04 Программная инженерия*. Дисциплина реализуется на факультете *Р* Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой *Р7* ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с освоением иностранного языка в целях профессиональной коммуникации.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задания для самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **3 з.е., 108 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**4 ч.**), самостоятельная работа студента (**104 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 108 ч., из них 4 ч. аудиторных занятий, и 104 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

| Наименование работы | Рекомендуемая литература | Трудоемкость, час. |
|--|--|--------------------|
| Раздел 1. Английский язык в сфере профессиональной коммуникации. | | |
| Самостоятельная отработка навыков устной и письменной речи. Повторение тем аудиторных занятий. Чтение и перевод текстов специальной направленности. Выполнение задания для самостоятельной работы. | Д. С. Орлова, Д. В. Канатаев. . Английский язык для военных инженеров: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2022 (1-2) Г. Д. Невзорова, Д. В. Канатаев, Е. А. Матюшина. . Перевод чертежей, схем и рисунков: СПб.: СИНЭЛ, 2019 (1) М. А. Дунаевская, Д. С. Орлова. . Тонкости грамматики: Санкт-Петербург: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2024 (1) И. А. Абсалямова, А. В. Лаптева, Н. Ф. Невзорова. . Английский язык для инженеров, менеджеров и экономистов: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2023 (1-10) | 104 |
| Итого по разделу 1 | | 104 |

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- задания для самостоятельной работы;
- зачет.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Задания для самостоятельной работы

Задание для самостоятельной работы заключается в работе с текстом по направлению подготовки.

Обучающийся самостоятельно подбирает текст(ы) научного или научно-публицистического стиля на иностранном языке общим объемом не менее 50 тысяч знаков. После изучения текста приступает к переводу. При работе с текстом рекомендуется вести индивидуальный словарь. При поиске слова в словаре необходимо выбирать для перевода значение, которое походит в контекст предложения (текста), а также на его произношение (при необходимости выписать транскрипцию).

При сдаче задания оцениваются навыки письменной (перевод текста) и устной речи (обучающийся зачитывает отрывок оригинала текста) и отвечает на вопросы по тексту.

Оценка «отлично»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно»: Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно»: Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода

Зачет

Зачет выставляется по результатам выполнения всех контрольных мероприятий в семестре

Паспорт фонда оценочных средств

| КУРС | СЕМЕСТР | Наименование разделов и дидактических единиц | ВСЕГО | Аудиторные занятия в контактной форме | | Самостоятельная работа студентов | Формируемая компетенция, % | НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА |
|---------------------|---------|--|-------|---------------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| | | | | ВСЕГО | Практические занятия | | УК-4 | |
| 2 | 4 | Раздел 1. Английский язык в сфере профессиональной коммуникации. | 108 | 4 | 4 | 104 | 100 | Задания для самостоятельной работы |
| Всего за 4 семестр | | | 108 | 4 | 4 | 104 | 100 | |
| Всего по дисциплине | | | 108 | 4 | 4 | 104 | 100 | |

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

№ 1 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Read the text and answer the question:

Text:

Engineering is a field where scientific and mathematical knowledge is applied to design and create new technologies, machines, and systems. Engineers work on various projects, ranging from building structures to developing computer programs and robots. Their aim is to solve complex problems and improve people's lives.

Question:

How does engineering contribute to society?

№ 2 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Read the text and answer the question:

Text:

Engineering is a vast field that encompasses various disciplines, from civil and mechanical engineering to electrical and aerospace engineering. It plays a crucial role in shaping the world we live in, as engineers are responsible for designing, constructing, and maintaining the infrastructure and technologies that drive our society. They work on projects ranging from building bridges and skyscrapers to developing renewable energy solutions and advancing space exploration.

Question:

What is the primary responsibility of engineers?

№ 3 Прочитайте текст и установите соответствие

Choose the correct word to complete the sentences

1. Only one US state, Oregon, has ... a law allowing physicians to actively assist patients who wish to end their lives.

2. However, Oregon's law concerns assisted suicide rather than active euthanasia. It authorizes physicians to prescribe lethal amounts of medication that patients then administer

3. In ... to modern medical technology, physicians and lawmakers are slowly developing new professional and legal definitions of death.

4. Additionally, experts are formulating rules to implement these definitions in clinical situations — for example, when ... organs for transplantation.

A. response

B. enacted

C. themselves

D. procuring

№ 4 Прочитайте текст и установите последовательность

Put the steps of the engineering design process in the correct order:

1) Build and test a prototype

2) Identify the problem or need

3) Research and gather data

4) Develop possible solutions

5) Improve and finalize the design

№ 5 Прочитайте текст и установите последовательность

Соотнесите части делового письма в правильном порядке

A) I would like you to replace the item or give me a refund. Please let me know your decision within 3 days, otherwise, I will be forced to take the matter further.

B) Eldorado Ltd

4 Krasnoarmeisky Avenue

Barnaul 658048

Russia

C) Sincerely yours,

Sergey Ivanov

D) I am writing to inform you that yesterday I got my new TV-set, which was delivered by your delivery service. The package was undamaged so I signed all the documents and paid the rest of the sum. However, when I unpacked it I found several scratches on the front panel.

E) May 12, 2019

F) Sergey Ivanov

48 Anatolia Street, Apt.5

Barnaul 658000

Russia

G) Dear Sirs,

№ 6 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Вставить артикль перед выделенным словом:

Text me when you are at *home*.

1) a

2) an

3) the

4) артикль не нужен

№ 7 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Text:

Engineering is a field where scientific and mathematical knowledge is applied to design and create new technologies, machines, and systems. Engineers work on various projects, ranging from building structures to developing computer programs and robots. Their aim is to solve complex problems and improve people's lives.

Question:

What is engineering?

- 1) The study of animals and plants
- 2) The application of scientific and mathematical knowledge to create new technologies and systems
- 3) The field of art and design
- 4) The practice of medicine and treatment

№ 8 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Complete the sentence with the correct form of the verb «to wait»:

"She ___ for two hours before the phone rang."

1. was waiting
2. will be waiting
3. has been waiting
4. had been waiting

№ 9 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Read the text and answer the question:

Text:

Engineering is a field where scientific and mathematical knowledge is applied to design and create new technologies, machines, and systems. Engineers work on various projects, ranging from building structures to developing computer programs and robots. Their aim is to solve complex problems and improve people's lives.

Question:

- 1) What do engineers work on?
- 2) Developing computer programs
- 3) Studying history and literature
- 4) Creating artwork
- 5) Building structures and developing new technologies

№ 10 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

What is the meaning of the phrasal verb "give up"?

- 1) to stop trying
- 2) to give something as a gift
- 3) to give in to someone's demands
- 4) to throw

№ 11 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

What is the meaning of the phrasal verb "look up"?

- 1) to search for information
- 2) to look at someone with admiration
- 3) to stare up

№ 12 Прочитайте текст и установите соответствие
Fill in the gaps with a suitable word or expression

1. The ... of states have accepted a definition of brain death — the point when certain parts of the brain cease to function — as the time when it is legal to turn off a patient's life-support system, with permission from the family
2. is the testimony of a witness obtained through an oral interview or written questions (interrogatories) outside of court.
3. In an age of ..., every million dollars counts.
4. Proponents of the abolition bills describe the death penalty as an expensive programme with few
5. There is little evidence that the death ... deters.
6. In fact, some of the states that most avidly execute prisoners, such as Texas and Oklahoma, have higher crime rates than states that offer only life in prison without parole.

- A. austerity
- B. majority
- C. deposition
- D. benefits
- E. penalty
- F. execute